

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 29 (1990)
Heft: 3: Landschaftsentwicklungskonzepte = Plan de développement du paysage = Landscape development concepts

Artikel: Extensivierungsförderung in Schleswig-Holstein = Encouragement de l'extensification au Schleswig-Holstein = Promotion of extensification in Schleswig-Holstein
Autor: Zieseimer, Fridtjof
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-136669>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Extensivierungsförderung in Schleswig-Holstein

Dr. Fridtjof Zieseimer, Biologe, Kiel

Die Erkenntnis, dass mit Gesetzen und Verordnungen allein der Artenschwund in der Agrarlandschaft kaum verlangsamt werden kann, hat in Schleswig-Holstein dazu geführt, die extensive Landwirtschaft finanziell zu fördern.

Programm

Seit 1985 gibt es im Bundesland Schleswig-Holstein die «Extensivierungsförderung». Sie gibt Bauern die Möglichkeit, auf freiwilliger Basis mit dem Land Verträge abzuschließen. Diese enthalten u.a. Beschränkungen der mechanischen Bearbeitung, der Beweidungsdichte und -zeit und des Einsatzes von Pflanzenschutz- und Düngemitteln.

Selbstverständlich können nicht für trockene Magerrasen die gleichen Auflagen gelten wie für nasse Kleinseggenwiesen. Deshalb enthält das Programm sieben Vertragsvarianten für Grün- und zwei für Ackerland (Detailinformationen können vom Autor angefordert werden).

Grünlandverträge werden für fünf Jahre, Ackerverträge zurzeit für ein bis zwei Jahre abgeschlossen. Für den mit den Bewirtschaftungsbeschränkungen verbundenen Ertragsausfall erhalten die Bauern 350 bis 400 DM/ha/Jahr (Grünland) bzw. 350 bis 1500 DM/ha/Jahr für Ackerverträge, gestaffelt nach Bodengüte und Nutzungseinschränkung.

Ziel des Programms ist es, artenreiche Lebensgemeinschaften zu erhalten, die nur bei extensiver Bewirtschaftung weiter bestehen können. Da extensive Wirtschaftsformen heute nicht mehr rentabel sind, können die Flächen nur mit finanziellen Hilfen vor einer Intensivierung der Nutzung oder der vollständigen Einstellung der Bewirtschaftung *bewahrt* werden. Als zweites Ziel ist die *Verbesserung* des ökologischen Zustandes der Flächen zu nennen. Beides lässt sich nicht ohne weiteres mit rechtlichen Instrumentarien, wohl aber mit Hilfe freiwilliger Verträge erreichen.

Entwicklung

Den Boden, auf dem ein solches Programm wachsen konnte, bereitete die EG-Kommission 1984 mit der Milch-

Encouragement de l'extensification au Schleswig-Holstein

Dr Fridtjof Zieseimer, biologiste, Kiel

C'est parce que l'on a compris que des lois et des décrets ne suffisaient pas à eux seuls pour ralentir la disparition des espèces dans les zones agricoles que l'on s'est décidé à encourager financièrement l'agriculture extensive au Schleswig-Holstein.

Programme

Depuis 1985, il existe dans le Land fédéral du Schleswig-Holstein un programme d'«encouragement à l'extensification». Il donne aux paysans la possibilité de conclure à leur gré des contrats avec le Land. Ceux-ci comportent notamment des limitations de la mécanisation, de la densité et de la durée du pâturage, ainsi que de l'utilisation d'engrais et de produits antiparasitaires.

Bien évidemment, on ne peut pas imposer aux gazons oligotrophes secs les mêmes contraintes qu'aux prairies humides à petite laiche. C'est pourquoi le programme contient sept options contractuelles pour les herbages et deux pour les terres cultivées (les informations détaillées peuvent être demandées à l'auteur).

Les contrats relatifs aux herbages sont conclus pour cinq ans, ceux relatifs aux terres cultivées actuellement pour un à deux ans. Pour les pertes de revenus subies en raison des limitations aux cultures, les paysans reçoivent 350 à 400 DM/ha/an (herbages), ou 350 à 1500 DM/ha/an (terres cultivées), en fonction de la qualité du sol et de la restriction imposée.

Le programme a pour but de préserver des collectivités biologiques riches en espèces et qui ne peuvent continuer à subsister qu'en cas de cultures extensives. Comme les formes de culture extensive ne sont plus rentables à l'heure actuelle, ces surfaces ne peuvent être *protégées* contre une intensification de leur exploitation ou contre l'arrêt total de leur culture que grâce à des aides financières. Le deuxième objectif est *l'amélioration* de la situation écologique des surfaces. Ces deux objectifs ne peuvent être atteints uniquement à l'aide d'instruments juridiques, mais peuvent se réaliser si ces dispositions sont complétées par des engagements contractuels volontaires.

Promotion of extensification in Schleswig-Holstein

Dr. Fridtjof Zieseimer, biologist, Kiel

Recognition of the fact that the disappearance of species in the agricultural landscape is hardly going to be slowed down by laws and ordinances alone has led in Schleswig-Holstein to financial promotion of extensive farming of land.

Programme

In the West German state of Schleswig-Holstein, there has been an "Extensification promotion scheme" in force since 1985. It gives farmers the possibility of making agreements with the state on a voluntary basis. These contain, among other things, restrictions on mechanical farming, on the density and time for grazing and on the use of phytopharmaceutical products.

The same requirements cannot, of course, apply for dry lean lawns as for small wet sedge meadows. Therefore, the programme contains seven contract variants for greenland and two for arable land (detailed information can be obtained from the author).

Greenland agreements are signed for five years, arable land agreements for one to two years at present. As compensation for the loss of yield as a result of the restrictions on farming, the farmers receive DM 350 to DM 400/ha/year (greenland) or DM 350 to DM 1500 ha/year for arable yields, graded in accordance with the quality of the soil and the restriction utilisation.

The objective of the programme is to preserve biomes rich in species which can only continue to exist with extensive farming. As extensive forms of farming are no longer profitable nowadays, the areas can only be *protected* from an intensification of utilisation or complete cessation of farming by means of financial aids. The second objective to be mentioned is the *improvement* of the ecological state of the areas. Both cannot be achieved necessarily with legal instruments, but quite certainly with the help of voluntary agreements.

Development

The ground on which such a programme could grow was prepared by the EC Commission in 1984 with the Milk Quota Regulation. It marked the

Die Erhaltung von Kleinseggen- und Sumpfdotterblumenwiesen ist ein vorrangiges Ziel des Extensivierungsprogramms.

La conservation des prairies de petit laïche et de caltha des marais est un objectif prioritaire du programme d'extensification.

The retention of small sedge and marsh marigold meadows is a priority objective of the extensification programme.



quotenregelung. Sie leitete weitere Produktionsbegrenzungen ein und machte vielen Bauern klar, dass sie künftig der Preis/Kosten-Schere nicht mehr durch eine ständige Steigerung der Produktionsmengen entkommen könnten. Damit wurden Alternativen erst interessant. Diese wurden auf Landesebene entwickelt.

Es entstand der Plan, zunächst in einem begrenzten Gebiet (13000 ha) ein Vertragsmuster «Wiesenvogel-schutz» anzubieten. Dieses war vom Landesamt für Naturschutz und Landschaftspflege entwickelt worden und wurde dann innerhalb der Ministerialverwaltung mit Landwirtschaftskammer, Bauernverband und Vertretern der örtlichen Landwirte abgestimmt. Dabei erfuhr es manche Veränderungen. Aber durch die Einbindung von Landwirtschaftsvertretern aller Ebenen und besonders von anerkannt erfolgreichen Bauern vor Ort wurde die Grundlage für eine gute Akzeptanz gelegt. Eine breite Bekanntmachung durch die Medien und schliesslich in persönlichen

Développement

Le terrain sur lequel a pu croître un tel programme avait été préparé par la Commission des CE en 1984 avec sa réglementation sur les quotas laitiers. Elle introduisit d'autres limitations à la production et fit comprendre à de nombreux agriculteurs qu'ils ne pourraient plus désormais échapper à la distorsion qui existe entre les prix et les coûts en augmentant constamment les quantités produites. C'est dans ce contexte que les solutions de remplacement sont devenues intéressantes. Elles ont été développées à l'échelle de chaque Land. Le projet a été formé d'offrir tout d'abord dans un territoire limité (13000 ha) un contrat-type «protection des oiseaux des prés». Celui-ci avait été mis au point par l'Office pour la protection de la nature et l'entretien du paysage du Land, puis harmonisé d'entente avec l'administration du Ministère, la Chambre des agriculteurs, l'Association des paysans et les représentants des exploitants agricoles locaux. Chemin faisant, il a subi plus d'un avatar. Mais les

introduction of further production restrictions and made it clear to many farmers that they would no longer in future be able to escape the price-costs scissors hold by a constant increase in production quantities. This made alternatives interesting for the first time. These were developed on a state-wide basis.

A plan was prepared to initially offer a specimen "Meadow Bird Protection" agreement in a limited area (13000 ha). This had been developed by the State Office for Nature Conservation and Landscape Care and was then discussed within the ministerial administration, with the Chamber of Agriculture, the Farmers Association and representatives of local farmers. It underwent many changes in the course of this. But by including agricultural representatives at all levels and, in particular, acknowledgedly successful farmers on the spot, a basis was laid for good acceptance. Wide publicity in the media and finally in personal letters to all the farmers in the area completed the pre-



Links: Ohne ausreichenden Schutz vor dem Weidevieh leiden Wallhecken sehr.

Rechts: An Extensivierungsflächen müssen neue Zäune in 2,5 m Abstand vom Fuss der Wallhecke gezogen werden.



A gauche: Sans une protection suffisante contre le bétail en pâture, les haies souffrent beaucoup.

A droite: Autour des surfaces d'extensification, il faut tirer de nouveaux grillages à 2,5 m du pied de la haie murale.

Left: Without adequate protection from grazing cattle, the boundary hedges suffer greatly.

Right: New fences at a distance of 2.5 m from the bottom of the boundary hedge have to be erected in extensification areas.

Schreiben an alle Bauern im Gebiet schloss die Vorbereitung ab. Als Ergebnis kamen Verträge für knapp 800 ha zustande.

Daraufhin entstand eine lebhafte Nachfrage aus anderen Landesteilen. Sie hatte die Ausweitung des Programms zur Folge. Auf der Basis vorhandener Unterlagen und einer ergänzenden «Schnellkartierung» wurden neue Förderungsgebiete ausgewiesen und weitere Vertragsvarianten entwickelt. Die Möglichkeiten zur Umsetzung der schon vorhandenen bzw. in Arbeit befindlichen Artenhilfsprogramme stiegen damit sprunghaft (Dierking-Westphal, U., 1987).

Als wesentlich bleibt festzuhalten, dass die sorgfältige Abstimmung mit den Betroffenen besonders an Ort und Stelle sowie die Beschränkung auf eine Rahmenplanung ohne unnötigen Ballast im Zusammenwirken mit einer straffen Durchführung dem Programm zur benötigten Akzeptanz verholfen haben.

Ergebnis

Innerhalb von vier Jahren stieg die Vertragsfläche auf fast 27000 ha, für die jährlich rund 11 Mio DM aufzuwenden sind. Die Akzeptanz ist also beachtlich. Gilt dies auch für die ökologischen Erfolge? Die Frage ist für die einzelnen Vertragsmuster differenziert zu beant-

basen d'une bonne acceptation ont été jetées grâce à la participation des représentants agricoles à tous les niveaux et surtout d'agriculteurs au succès reconnu sur place. Les mesures préliminaires se sont achevées par une vaste communication du programme par le biais des médias, puis de lettres personnelles envoyées à tous les agriculteurs de la région concernée. Suite à cette opération, des contrats ont été conclus pour à peu près 800 ha.

Une vive demande venant d'autres régions du Land s'est alors manifestée, provoquant l'extension du programme. Sur la base des documents existants et d'une «carte succincte» complémentaire, de nouvelles zones d'encouragement ont été affectées, et d'autres options contractuelles ont été mises au point. Les possibilités de réalisation du programme d'aide aux espèces déjà existant ou en cours de mise en place ont ainsi été spectaculairement multipliées (Dierking-Westphal, U. 1987).

Il reste à signaler, élément essentiel, que l'harmonisation soigneuse avec les personnes concernées notamment sur place, et la limitation à une planification-cadre sans surcharge superflue, accompagnées d'une réalisation rigoureuse du programme, ont contribué à le faire bien accepter.

paratory work. As a result, agreements covering 800 ha were signed.

This was followed by a lively demand from other parts of the state, which led in turn to an expansion of the programme. On the basis of existing documents and a supplementary "rapid mapping", new areas for support were presented and further contractual variants developed. The possibilities for translating the species aid programmes already in existence or in preparation thus increased rapidly (Dierking-Westphal, U. 1987).

The important thing to note is that careful agreement with those affected, especially on the spot, as well as limiting things to outline planning without unnecessary ballast in connection with strict implementation have helped the programme to gain the necessary acceptance.

Result

Within four years, the contractual area increased to almost 27000 ha for which some DM 11 million have to be spent each year. The acceptance is also remarkable. Is this also true of the ecological successes? The question has to be answered with differentiations for the various types of agreement: "Meadow bird protection agreements", for instance, have to be drafted even

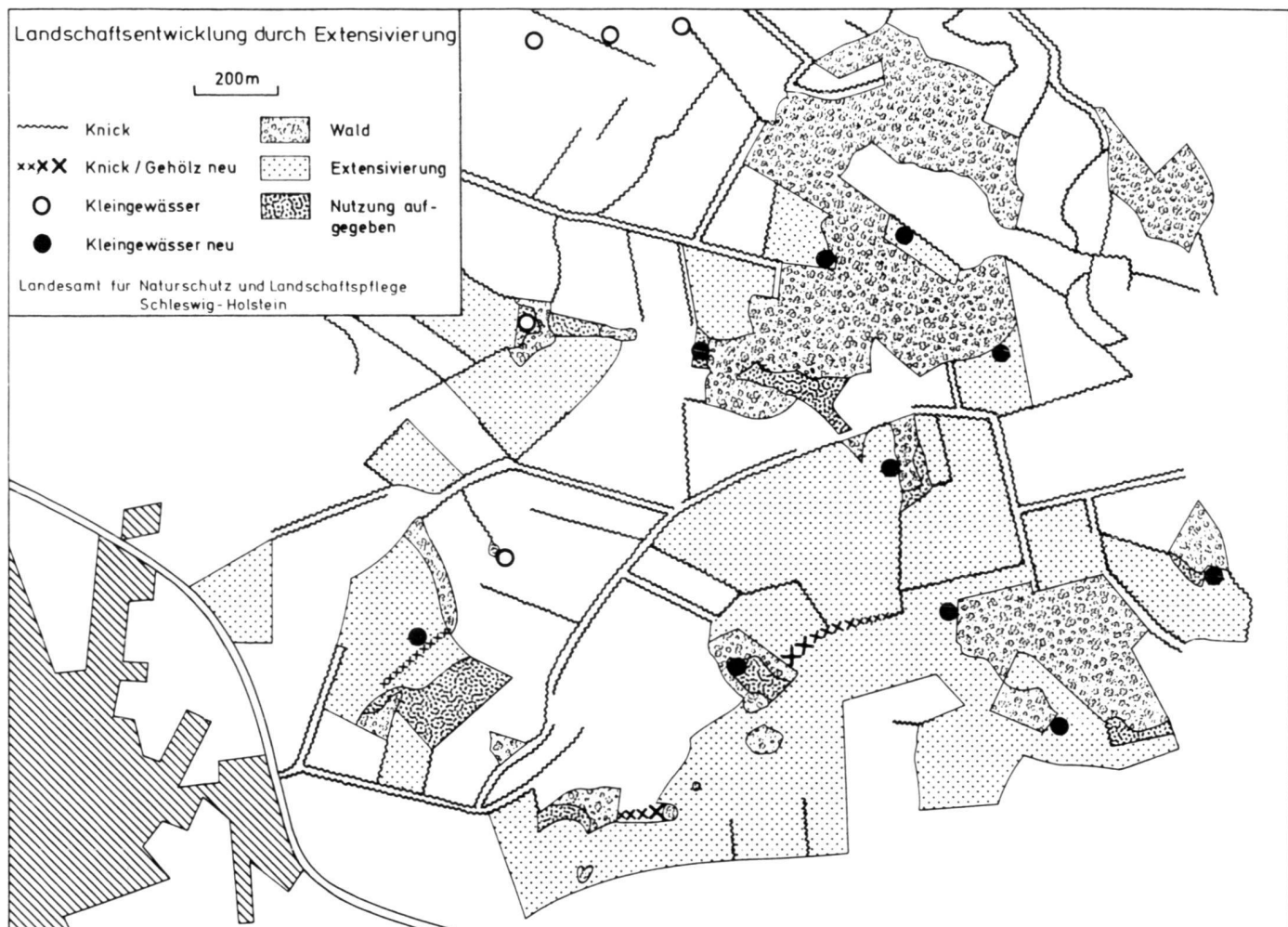


Abb. 1: Beispiel für die Entwicklung eines Landschaftsausschnitts durch biotopgestaltende Massnahmen im Rahmen von Extensivierungsverträgen. Aus: Dierking-Westphal (1987); aktualisiert.

Fig. 1: Exemple de développement d'une section du paysage par des mesures d'aménagement du biotope dans le cadre de contrats d'extensification. Extrait de: Dierking-Westphal (1987), actualisé.

Fig. 1: Example of the development of a section of landscape through biotope-shaping measures within the scope of extensification agreements. From: Dierking-Westphal (1987); updated.

Die Anlage neuer Kleingewässer und die weiträumige Abzäunung von Wallhecken sind typische Massnahmen im Rahmen der Extensivierungsverträge. Fotos: Ziesemer, Kiel

L'aménagement de nouveaux petits cours d'eau et la délimitation par des grillages de vastes zones de haies murales sont des mesures typiques entrant dans le cadre des contrats d'extensification.

The provision of new small water courses and the fencing off of boundary hedges are typical measures within the scope of extensification agreements.



worten: «Wiesenvogelschutzverträge» z.B. müssen noch strenger gefasst werden, um ausreichende Erfolge zu erzielen (Witt, H., 1989). «Verträge zur Erhaltung botanisch wertvollen Feuchtgrünlandes» hingegen haben sich voll bewährt (Ziesemer, F., 1989/90). Und die flächenmässig bedeutendste Vertragsform «Amphibienschutz», die zusätzliche «Biotopgestaltende Massnahmen» auf den Vertragsflächen vorsieht, hat ganz erheblich zur Bereicherung der Landschaft mit Gewässern, Wallhecken, ungenutzten Flächen, Randstreifen usw. beigetragen (siehe Abb. 1). Hierüber sind wir besonders froh, denn die Verpflichtung der Bauern zum Erhalt dieser Biotope bleibt auch über die Laufzeit der Extensivierungsverträge hinaus bestehen.

Ausblick

Nach den Erfahrungen der ersten fünf Jahre wird das Extensivierungsprogramm jetzt überarbeitet. Ziel ist es, die eingesetzten Finanzmittel so effektiv wie möglich für den Naturschutz zu verwenden. Dabei sollte im Auge behalten werden, dass das Programm trotz seinem ermutigenden Erfolg sicherlich auch bei einer weiteren Ausdehnung nur einen bescheidenen Anteil der insgesamt 1,1 Mio ha landwirtschaftlicher Nutzfläche in Schleswig-Holstein erreichen wird. Für den überwiegenden Teil der Landwirtschaftsfläche werden also andere, am Markt für «naturfreundlich erzeugte» Agrarprodukte orientierte Lösungen gefunden werden müssen.

Résultat

En quatre ans, la surface faisant l'objet de tels contrats est passée à près de 27 000 ha, pour lesquels environ 11 millions de DM de subventions sont versés. L'acceptation est donc considérable. Peut-on en dire autant des conséquences écologiques? La réponse à cette question est différente selon le type de contrat considéré; par exemple, les «contrats de protection des oiseaux des prés» doivent être rédigés de façon encore plus sévère si l'on veut obtenir des résultats satisfaisants (Witt, H. 1989). Les «contrats pour la préservation d'herbages humides d'utilité botanique reconnue» en revanche ont totalement fait leurs preuves (Ziesemer, F. 1989, 1990). Et la forme contractuelle qui couvre la superficie la plus grande, la «protection des amphibiens», qui prévoit sur les surfaces concernées des «mesures supplémentaires d'aménagement du biotope», a contribué de façon considérable à enrichir le paysage par des plans d'eau, des haies murales, des surfaces non exploitées, des lisières, etc. (voir ill. 1). Nous nous en réjouissons tout particulièrement, car l'engagement pris par les paysans de préserver ces biotopes se poursuit même au-delà de la durée des contrats d'extensification.

Perspectives

On est actuellement en train de réviser le programme d'extensification d'après les expériences des cinq premières années. L'objectif est d'utiliser les ressources financières en jeu de manière aussi efficace que possible pour la protection de la nature. Il convient de ne pas oublier à cet effet que le programme, malgré son succès encourageant, et même s'il était encore étendu, ne touchera qu'une partie modeste des 1,1 millions d'hectares que représente au total la surface utile agricole du Schleswig-Holstein. Pour la grande majorité des surfaces agricoles, il faudra donc trouver sur le marché d'autres solutions axées sur des produits agraires «de production écologique».

more strictly in order to achieve adequate successes (Witt, H. 1989). "Agreements on the maintenance of botanically valuable wet greenlands", on the other hand, have proved fully successful (Ziesemer, F. 1989/90). And the most important form of agreement with respect to area, "Amphibian protection", which envisages additional "Biotop design measures" in the enrichment of the countryside with areas of water, hedges, unused areas, edging strips, etc. (see Fig. 1). We are particularly pleased about this, because the farmer's obligation to retain these biotopes continues in force even after the term of the extensification agreement.

Outlook

After the experience of the first five years, the extensification programme is now undergoing revision. The objective is to use the finances being employed as effectively as possible for nature conservation. In this connection, it has to be borne in mind that the programme, despite its encouraging successes, will quite certainly only reach a very modest share of the total of some 1.1 million ha of agriculturally used area in Schleswig-Holstein. Thus for the major part of the agricultural areas other solutions will have to be found, oriented towards the market for "nature-friendly grown" products.

Literatur

Dierking-Westphal, U., 1987: Erste Erfahrungen mit dem Amphibienvvertrag. «Bauernblatt/Landpost» 41/137 (31), Seiten 68–69.

Witt, H., 1989: Auswirkungen der Extensivierungsförderung auf Bestand und Bruterfolg von Uferschnepfe und Grossem Brachvogel in Schleswig-Holstein. Berichte der Deutschen Sektion des Internationalen Rates für Vogelschutz Nr. 28, Seiten 43–76.

Ziesemer, F., 1989: Entwicklung und erste Ergebnisse des Extensivierungsprogrammes in Schleswig-Holstein. Berichte der Deutschen Sektion des Internationalen Rates für Vogelschutz Nr. 28, Seiten 77–85.

Ziesemer, F., 1990: Ergebnisse der Extensivierungsförderung: Rund 26 000 ha «Neuland». «Bauernblatt/Landpost» 44/140 (13), Seiten 19–21.